

2023.11

# B228.1002

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### H-U-UDI Adapter UDI/DU



**hubix**  
SAFETY IN POWER

**Hubix Sp. z o.o.**  
Huta Żabiowska | ul. Główna 43,  
96-321 Żabia Wola | POLAND  
tel.: +48 46 857 84 40 | [hubix@hubix.pl](mailto:hubix@hubix.pl),  
[www.hubix.pl](http://www.hubix.pl) | [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## **1. PRZEZNACZENIE**

Adapter przeznaczony jest do zamontowania na drążku izolacyjnym, drążku teleskopowym lub drążku wielofunkcyjnym zakończonych głowicą wielowypustową narzędzi i sprzętu wyposażonych w uchwyt UDI.

## **2. WYMAGANIA**

Wymagania dla adaptera zostały opracowane na podstawie poniższych norm.

PN-EN 50508:2009 *Wielofunkcyjne drążki izolacyjne do wykonywania czynności elektrycznych przy instalacjach wysokiego napięcia*

PN-EN 50110-1:2005 *Eksploatacja urządzeń elektrycznych*

Każdy adapter musi posiadać następujące oznakowanie

- nazwę lub znak handlowy producenta,
- nazwę lub symbol wyrobu,
- datę produkcji (rok i / lub numer serii),
- symbol IEC 60417-5216 (DB:2002-10) – odpowiedni do prac pod napięciem; podwójny trójkąt,
- numer odnośnej normy.

## **3. WARUNKI UŻYTKOWANIA SPRZĘTU DO PRAC POD NAPIĘCIEM**

Sprzęt do prac pod napięciem mogą użytkować wyłącznie osoby upoważnione przez prowadzącego eksploatację urządzeń elektrycznych, na warunkach określonych w instrukcji prac pod napięciem zatwierdzonej przez prowadzącego eksploatację.

## **4. PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

Przed każdorazowym użyciem należy dokonać oględzin adaptera i sprawdzić:

- czy adapter nie posiada widocznych wad a w szczególności wad uchwytu wielowypustowego,
- poprawność działania i zamocowania adaptera na drążku,
- poprawność zamocowania narzędzia lub wskaźnika z uchwytem UDI.

W przypadku zawilgotnienia, adapter należy dokładnie osuszyć przed użyciem.

## **5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU ZUŻYCIA LUB USZKODZENIA**

Adapter uszkodzony, silnie zużyty (mechaniczne uszkodzenia elementów, uchwytu wielowypustowego lub głowicy UDI) nie może być użyty w pracach pod napięciem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wprowadzenie bez uzgodnienia z nim zmian w

sprzęcie, indywidualnego dopasowywania elementów roboczych nie przystosowanych do prac pod napięciem. Producent gwarantuje pełny serwis oferowanego sprzętu.

## **6. BUDOWA**

Adapter wykonany z tulei aluminiowej w obudowie ze stalową wkładką. Adapter zakończony z jednej strony uchwytem wielowypustowym z poliamidu a z drugiej głowicą UDI umożliwiającą montaż narzędzi lub wskaźników wyposażonych w uchwyt UDI. Obudowa zew. wykonana z poliamidu.

## **7. KONSERWACJA ADAPTERA**

### **Adapter powinien być czyszczony po każdym użyciu!**

Adapter należy oczyścić suchą ściereczką. Przy silnym zabrudzeniu użyć ściereczki nasączonej alkoholem izopropylowym i dokładnie osuszyć.

## **8. BADANIA OKRESOWE**

Kontrolę okresową polegającą na oględzinach i sprawdzeniu poprawności działania przeprowadzać raz na rok. Oględziny obejmują sprawdzenie:

- braku widocznych wad adaptera,
- poprawności działania i zamocowania adaptera na drążku.

Adapter uszkodzony, silnie zużyty (mechaniczne uszkodzenia uchwytu wielowypustowego lub głowicy UDI) lub zabrudzony nie może być użyty w pracach pod napięciem.

**UWAGA!**

W przypadku wątpliwości po przeprowadzeniu oględzin, narzędzie powinno zostać wycofane z użytkowania w pracach pod napięciem.

## **9. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Adapter należy przechowywać w sposób chroniący go przed mechanicznymi uszkodzeniami. Adapter przechowywać w pomieszczeniach suchych z dala od źródeł ciepła, w atmosferze nieagresywnej chemicznie. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Adapter transportować w etui.

W przypadku zawilgotnienia adapter należy dokładnie osuszyć przed włożeniem jej do etui.

## **10. DANE TECHNICZNE**

Długość: 160 mm

Masa: 270 g

2024.05

# B228.1002

## INSTRUCTIONS FOR USE

### HU-UDI UDI/DU adapter head



**hubix**  
SAFETY IN POWER

**Hubix Sp. z o.o.**  
Huta Żabiowska | ul. Główna 43,  
96-321 Żabia Wola | POLAND  
tel.: +48 46 857 84 40 | [hubix@hubix.pl](mailto:hubix@hubix.pl),  
[www.hubix.pl](http://www.hubix.pl) | [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## **1. APPLICATION**

The adapter is designed to be mounted on an insulating rod, telescopic rod or multifunctional rod with a splined head for tools and equipment equipped with a UDI holder.

## **2. CHARACTERISTICS**

The requirements for the adapter have been developed based on the following standards.

PN-EN 50508:2009 *Multi-purpose insulating sticks for electrical operations on high voltage installations*

PN-EN 50110-1:2005 *Operation of electrical installations*

Each adapter must have the following markings

- manufacturer's name or trademark,
- name or symbol of the product,
- production date (year and/or batch number),
- IEC symbol 60417-5216 (DB:2002-10) – suitable for live work; double triangle,
- number of the relevant standard.

## **3. CONDITIONS OF USE OF EQUIPMENT FOR LIVE WORK**

Equipment for live work may only be used by persons authorized by the operator of electrical equipment, under the conditions specified in the live work manual approved by the operator.

## **4. PREPARATION FOR WORK**

Before each use, visually inspect the adapter and check:

- whether the adapter has no visible defects, in particular defects of the splined handle,
- correct operation and mounting of the adapter on the rod,
- correct mounting of the tool or indicator with the UDI holder.

If it gets wet, the adapter should be thoroughly dried before use.

## **5. STORAGE AND MAINTENANCE**

A damaged or severely worn adapter (mechanical damage to elements, splined chuck or UDI head) cannot be used for work under tension. The manufacturer is not responsible for introducing changes without prior agreement

equipment, individual adapting working elements not adapted to work under voltage. The manufacturer guarantees full service of the offered equipment.

## **6. CONSTRUCTION**

Adapter made of an aluminum sleeve in a housing with a steel insert. The adapter ends with a polyamide splined handle on one side and a

UDI head on the other, enabling the installation of tools or indicators equipped with a UDI handle. External casing made of polyamide.

## **7. ADAPTER MAINTENANCE**

**The adapter should be cleaned after each use!**

Clean the adapter with a dry cloth. If it is heavily dirty, use a cloth soaked in isopropyl alcohol and dry thoroughly.

## **8. CHECK AND PERIODIC INSPECTION**

Periodic inspection consisting of visual inspection and checking the correct operation should be carried out once a year. The inspection includes checking:

- no visible defects of the adapter,
- correct operation and mounting of the adapter on the rod.

An adapter that is damaged, severely worn (mechanical damage to the splined handle or UDI head) or dirty cannot be used for live work.

**ATTENTION!**

In case of doubt after visual inspection, the tool should be withdrawn from use in live work.

## **9. STORAGE AND MAINTENANCE**

The adapter should be stored in a way that protects it against mechanical damage. Store the adapter in dry rooms, away from heat sources, in a chemically non-aggressive atmosphere. Protect from sunlight. Transport the adapter in a case.

If the adapter gets wet, dry it thoroughly before putting it in the case.

## **10. TECHNICAL DATA**

Length: 160 mm

Weight: 270 g